

DOC  
CA1  
EA10  
2016T01  
EXF

DOCS  
CA1 EA10 2016T01 EXF  
Canada, enacting jurisdiction  
Index Canada treaty series (CTS) :  
Bilateral treaties 2016,  
Multilateral treaties 2016 = Index  
recueil des traités du Canada  
B4399778(E) B439978x(F)

DOC  
CA1  
EA10  
2016T01  
EXF

S11L-DOC  
64399778(E)  
64399778(F)



CANADA

TREATY SERIES 2016/1 RECUEIL DES TRAITÉS

---

**INDEX**

CANADA TREATY SERIES (CTS)

Bilateral Treaties – 2016

Multilateral Treaties – 2016

---

**INDEX**

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA (RTC)

Traités bilatéraux – 2016

Traités multilatéraux – 2016

---

**LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE**  
**Foreign Affairs, Trade**  
**and Development Canada**  
**Affaires étrangères, Commerce**  
**et Développement Canada**  
**125 Sussex**  
**Ottawa K1A 0G2**

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as  
represented by the Minister of Foreign Affairs, 2016

The Canada Treaty Series is published by  
the Treaty Law Division  
of the Department of Foreign Affairs,  
Trade and Development  
[www.treaty-accord.gc.ca](http://www.treaty-accord.gc.ca)

Catalogue No: FR4-2016-1/PDF  
ISBN: 978-0-660-07874-8

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée  
par le ministre des Affaires étrangères, 2016

Le Recueil des traités du Canada est publié par  
la Direction du droit des traités  
du ministère des Affaires étrangères,  
du Commerce et du Développement  
[www.treaty-accord.gc.ca](http://www.treaty-accord.gc.ca)

N° de catalogue : FR4-2016-1/PDF  
ISBN : 978-0-660-07874-8

**BILATERAL TREATIES – 2016**

**CAMEROON / INVESTMENT PROTECTION**

Agreement between Canada and the Republic of Cameroon for the Promotion and the Protection of Investments

Done at Toronto on 3 March 2014  
In Force: 16 December 2016  
CTS 2016/15

**GREECE / EXTRADITION - TREATY**

Extradition Treaty between the Government of Canada and the Government of the Hellenic Republic

Done at Ottawa on 3 November 1999  
In Force: 1 March 2016  
CTS 2016/2

**HONG KONG / INVESTMENT PROTECTION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China for the Promotion and Protection of Investments

Done at Ottawa on 10 February 2016  
In Force: 6 September 2016  
CTS 2016/8

**IRELAND / CULTURE**

Audiovisual Co-production Treaty between the Government of Canada and the Government of Ireland

Done at Ottawa 4 February 2016  
In Force: 1 July 2016  
CTS 2016/6



## **ISRAEL / AIR**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the State of Israel on Air Transport

Done at Jerusalem on 21 January 2015  
In Force: 2 March 2016  
CTS 2016/3

## **ISRAEL / TAXATION**

Convention between the Government of Canada and the Government of the State of Israel for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income

Done at New York on 21 September 2016  
In Force: 21 December 2016  
CTS 2016/10

## **MALI / INVESTMENT PROTECTION**

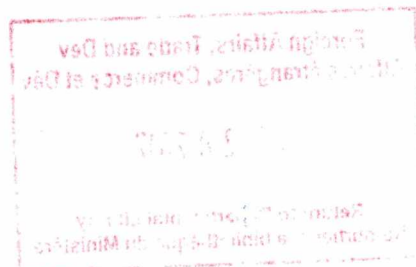
Agreement between Canada and Mali for the Promotion and the Protection of Investments

Done at Dakar on 28 November 2014  
In Force: 8 June 2016  
CTS 2016/5

## **ROMANIA / ATOMIC ENERGY**

Protocol between the Government of Canada and the Government of Romania supplementing the Agreement between the Government of Canada and the Socialist Republic of Romania for Co-operation in the Development and Application of Atomic Energy for Peaceful Purposes, done at Ottawa, on 24 October 1977

Done at Bucharest on 31 July 2015  
In Force: 19 December 2016  
CTS 2016/12



## MULTILATERAL TREATIES – 2016

### ENVIRONMENT / PARIS AGREEMENT

Paris Agreement under the United Nations Framework Convention on Climate Change

Signed at Paris on 22 April 2016  
In Force: 4 November 2016  
CTS 2016/9

### HEALTH AND SANITATION

Amendment to Annex 7 of the International Health Regulations (2005)

Adopted at Geneva on 24 May 2014  
In Force: 11 July 2016  
In Force for Canada: 11 July 2016  
CTS 2016/7

### NUCLEAR - FRAMEWORK AGREEMENT EXTENDING GENERATION IV

Agreement Extending the Framework Agreement for International Collaboration on Research and Development of Generation IV Nuclear Energy Systems

Accepted by Canada: 21 October 2016  
In Force for Canada: 21 October 2016  
CTS 2016/14

### TRANSPORT

Agreement on Cooperation on Marine Oil Pollution Preparedness and Response in the Arctic

Signed at Kiruna on 15 May 2013  
In Force: 26 March 2016  
CTS 2016/4

## **UK - TAXATION - EXCHANGE OF NOTES AMENDMENTS 2015**

Exchange of Notes amending the Convention between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and Capital Gains, signed at London on 8 September 1978, as amended by the Protocol signed at Ottawa on 15 April 1980, by the Protocol signed at London on 16 October 1985 and by the Protocol signed at London on 7 May 2003

Signed Canada: 27 July 2015  
In Force for Canada: 21 December 2016  
CTS 2016/11

S11L-20C  
b4b9978X(F)  
b4399778(E)



**CANADA**

RECUEIL DES TRAITÉS 2016/1 TREATY SERIES

---

**INDEX**

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA (RTC)

Traités bilatéraux – 2016

Traités multilatéraux – 2016

---

**INDEX**

CANADA TREATY SERIES (CTS)

Bilateral Treaties – 2016

Multilateral Treaties – 2016

---

**LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE**  
**Foreign Affairs, Trade**  
**and Development Canada**  
**Affaires étrangères, Commerce**  
**et Développement Canada**  
**125 Sussex**  
**Ottawa K1A 0G2**





**Traités bilatéraux – 2016**

**CAMEROUN / PROTECTION DES INVESTISSEMENTS**

Accord sur la promotion et la protection des investissements entre le Canada et la République du Cameroun

Fait à Toronto le 3 mars 2014  
En vigueur : le 16 décembre 2016  
RTC 2016/15

**GRÈCE / EXTRADITION - CONVENTION**

Convention d'extradition entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République hellénique

Fait à Ottawa le 3 novembre 1999  
En vigueur : le 1<sup>er</sup> mars 2016  
RTC 2016/2

**HONG KONG/ PROTECTION DES INVESTISSEMENTS**

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Région administrative spécial de Hong Kong de la République populaire de Chine concernant la promotion et la protection des investissements

Fait à Ottawa le 10 février 2016  
Entrée en vigueur : le 6 septembre 2016  
RTC 2016/8

**IRLANDE / CULTURE**

Traité de coproduction audiovisuelle entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Irlande

Fait à Ottawa le 4 février 2016  
En vigueur : le 1<sup>er</sup> juillet 2016  
CTS 2016/6

## **ISRAËL / AIR**

Accord sur le transport aérien entre le Gouvernement du Canada  
et le Gouvernement de l'État d'Israël

Fait à Jérusalem le 21 janvier 2015  
En vigueur : le 2 mars 2016  
RTC 2016/3

## **ISRAËL / IMPOSITION**

Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'État d'Israël en  
vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts  
sur le revenu

Fait à New York le 21 septembre 2016  
En vigueur : le 21 décembre 2016  
RTC 2016/10

## **MALI / PROTECTION DES INVESTISSEMENTS**

Accord sur la promotion et la protection des investissements entre le Canada  
et le Mali

Fait à Dakar le 28 novembre 2014  
En vigueur : le 8 juin 2016  
RTC 2016/5

## **ROUMANIE/ ÉNERGIE ATOMIQUE**

Protocole entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Roumanie  
complétant l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la  
République socialiste de Roumanie concernant la coopération dans le développement et  
l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques, fait à Ottawa le 24 octobre 1977

Fait à Bucarest le 31 juillet 2015  
En vigueur : 19 décembre 2016  
RTC 2016/12

## MULTILATERAL TREATIES – 2016

### **ÉNERGIE NUCLÉAIRE - ACCORD-CADRE PROROGEANT GÉNÉRATION IV**

Accord prorogeant l'Accord-cadre sur la collaboration internationale en matière de recherche et de développement des systèmes d'énergie nucléaire de génération IV

Acceptation : le 21 octobre 2016  
En vigueur pour le Canada : le 21 octobre 2016  
RTC 2016/14

### **ENVIRONNEMENT / L'ACCORD DE PARIS**

Accord de Paris en vertu des Nations Unies de la Convention - Cadre sur les changements climatiques

Signé à Paris le 22 avril 2016  
En vigueur : le 4 novembre 2016  
RTC 2016/9

### **SANTÉ SALUBRITÉ**

Amendement de l'annexe 7 du Règlement sanitaire international (2005)

Adoptés à Genève le 24 mai 2014  
En vigueur : le 11 juillet 2016  
En vigueur pour le Canada : le 11 juillet 2016  
RTC 2016/7

### **TRANSPORT**

Accord de coopération sur la préparation et la lutte en matière de pollution marine Par les hydrocarbures dans l'Arctique

Signé à Kiruna le 15 May 2013  
En vigueur : le 26 mars 2016  
RTC 2016/4

## **RU - IMPOSITION - ÉCHANGE DE NOTES AMENDEMENT 2015**

Échange de notes modifiant la Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et les gains en capital, signée à Londres le 8 septembre 1978 et modifiée par le Protocole signé à Ottawa le 15 avril 1980, par le Protocole signé à Londres le 16 octobre 1985 et par le Protocole signé à Londres le 7 mai 2003

Signé Canada le 27 juillet 2015  
En vigueur pour le Canada : le 21 décembre 2016  
RTC 2016/11

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01031666 2

DOCS

CA1 EA10 2016T01 EXF

Canada, enacting jurisdiction

Index Canada treaty series (CTS) :

Bilateral treaties 2016,

Multilateral treaties 2016 = Index

recueil des traités du Canada

B4399778(E) B439978x(F)